

# Manual de usuario

## MagniLink Zip PREMIUM



**LVI Low Vision International**

Verkstadsgatan 5

SE-352 46 Växjö

Tel: +46 470-727700

Faks: +46 470-727725

info@lvi.se

www.lvi.se



## Índice

1	Acerca de LVI .....	5
2	Introducción a MagniLink Zip .....	6
3	Información .....	8
3.1	Reutilización, instalación y mantenimiento.....	8
3.2	Limpieza .....	8
3.3	Información de seguridad.....	8
4	Desembalaje .....	10
4.1	Embalaje.....	10
5	Accesorios .....	11
6	Instalación .....	12
7	Uso.....	13
7.1	Panel .....	13
7.2	Menú.....	14
7.3	Modo básico .....	16
7.4	Mesa de lectura .....	16
7.5	Cámara .....	17
7.6	Batería.....	17
7.7	Conexiones .....	18
8	Uso de la cámara de lectura .....	19
9	Resolución de problemas .....	20
10	Datos técnicos .....	21
11	Declaración de conformidad .....	24



## 1 Acerca de LVI

LVI Low Vision International AB fue fundada en 1978 y es uno de los principales fabricantes mundiales de equipos para personas con deficiencias visuales. El desarrollo de nuevos productos se lleva a cabo con la estrecha colaboración de los usuarios y de los profesionales de la industria de la rehabilitación de baja visión. LVI ha obtenido certificados de calidad según la norma ISO 9001 y de respeto al medio ambiente según la norma ISO 14001.

Hemos verificado detenidamente la información contenida en este manual y creemos que es exacta. Sin embargo, LVI no asume ninguna responsabilidad por posibles inexactitudes que pudiera contener este manual. En ningún caso LVI será responsable de daños directos, indirectos, especiales, ejemplares, incidentales o consecuentes resultantes de cualquier defecto u omisión que pudiera contener este manual. Con el fin de seguir desarrollando este producto, LVI se reserva el derecho de mejorar en cualquier momento este manual y los productos descritos, sin aviso previo ni compromiso.

## 2 Introducción a MagniLink Zip

Gracias por elegir esta lupa de vídeo. Nuestro objetivo es que usted quede satisfecho con su proveedor y su equipo de ayuda a la lectura.

MagniLink Zip es una lupa de vídeo diseñada para personas con trastornos visuales. Esta lupa de vídeo ofrece funciones como el enfoque automático, varios colores artificiales, la opción de alternar la lupa entre el modo de lectura y el modo de distancia y la opción de ajustar el brillo. MagniLink Zip dispone de una pantalla de altura ajustable y también se puede plegar cuando el sistema no se utiliza o para transportarlo.

MagniLink Zip está disponible en varios modelos distintos. Elija un modelo siguiendo estos pasos:




Elija una cámara de lectura HD o FHD. Elija un tamaño de monitor de 13" o 17".

Modelo	Tamaño del monitor	Cámara
MLZ-HD-13	13"	HD
MLZ-HD-17	17"	HD
MLZ-FHD-13	13"	FHD
MLZ-FHD-17	17"	FHD

Elija entre los accesorios siguientes.

Código de producto	Accesorio
A	Tabla de lectura A3 integrada a MagniLink ZIP con frenos de fricción en los ejes X/Y
B	Batería de MagniLink ZIP
C	Conexión HDMI/USB
D	Software WIN/MAC para la conexión a un ordenador, incluido HDMI/USB
E	Software TTS para WIN, incluido HDMI/USB
F	Software TTS para MAC, incluido HDMI/USB

	<p>MagniLink Zip cumple todos los requisitos de marcado CE de productos sanitarios de acuerdo con la Directiva 93/42/CEE. Nuestros productos cumplen con la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios y con las enmiendas de la Directiva 2007/47/CE.</p>
---	---

## 3 Información

### 3.1 Reutilización, instalación y mantenimiento

El dispositivo solo puede ser revisado técnicamente y preparado por una empresa autorizada. La reutilización solo podrá llevarse a cabo después de una inspección y limpieza/desinfección adecuadas.

### 3.2 Limpieza

Nota antes de la limpieza y el mantenimiento del equipo:

- Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.
- Utilice un paño ligeramente húmedo (no empapado) y un limpiador/desinfectante para monitores y ordenadores.
- No permita que entre ningún líquido en el dispositivo.

### 3.3 Información de seguridad

- Utilice únicamente el adaptador de corriente que se suministra con el producto. El uso de un adaptador de corriente incorrecto puede dañar el sistema.
- Coloque el cable de alimentación de manera que no pueda tropezar con él y que no puedan producirse daños por aplastamiento.
- Si el producto se traslada de un ambiente frío a un ambiente cálido, puede formarse condensación (humedad) en el interior de la unidad o en la lente de la cámara. Para evitar problemas de condensación, el aparato se debe instalar en la habitación como mínimo 30 minutos antes del uso.
- Nunca utilice el producto si ha sido expuesto al agua u otros líquidos. Si un producto está dañado o mojado puede provocar descargas eléctricas o incendiarse.
- Utilice únicamente la batería que se suministra con el producto. Si necesita cambiar la batería, póngase en contacto con LVI.
- Si es necesario limpiar el sistema, extraiga todos los cables y utilice un paño ligeramente húmedo (no mojado). Utilice sólo agua o un limpiador adecuado para monitores y ordenadores.



- Tenga cuidado de no pellizcarse los dedos al plegar el producto ni al ajustar la posición de la pantalla. No coloque ningún objeto encima de la mesa de lectura cuando el producto esté plegado porque la pantalla podría sufrir daños.
- Pliegue su MagniLink Zip para transportarlo. Bloquee siempre la mesa de lectura y no levante la pantalla ni la mesa de lectura porque son piezas móviles.
- No realice más ajustes, incluso si el producto no funciona normalmente después de las siguientes descripciones de funcionamiento. Desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con el personal de servicio o el distribuidor del producto. Utilice únicamente las piezas de recambio que indica LVI.
- Apague siempre la alimentación cuando no vaya a utilizar el sistema.

En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor.

#### AVISO



El producto se entrega embalado en una bolsa de plástico. Para evitar el riesgo de asfixia, mantenga la bolsa fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.

## 4 Desembalaje

El equipo se entrega en una caja que contiene:

- Cámara de lectura
- Adaptador de corriente
- Maletín de transporte
- Guía del usuario

Primero, inspeccione la caja para ver que no presente daños exteriores. Si observa daños, póngase en contacto con la empresa de transporte y notifíquese los daños.

Abra la caja, extraiga el dispositivo MagniLink Zip y retire el embalaje blanco. Para obtener más información consulte Instalación.

### 4.1 Embalaje

El embalaje consta de los siguientes materiales (LVI le recomienda que conserve el embalaje por si fuera necesario utilizarlo para retornar o transportar el equipo en el futuro):

- Material de embalaje (EPE)
- Caja (cartón corrugado)
- Polietileno (LDPE4)

A la hora de clasificar y recoger el material de embalaje, llame al servicio de atención al cliente para recogida de embalajes para obtener información sobre las normativas que se aplican en su municipio.

Tenga en cuenta que el producto y sus accesorios deben reciclarse como residuos electrónicos. Una batería gastada se recicla como un residuo electrónico.

## 5 Accesorios

Es posible solicitar los accesorios siguientes.



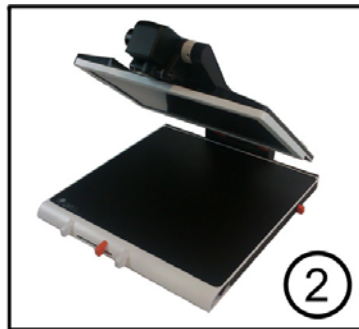
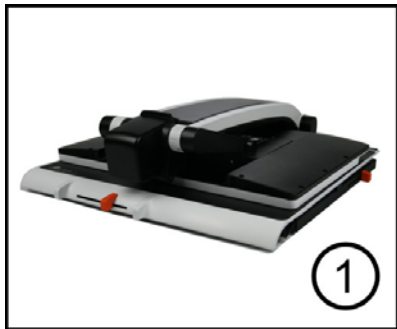
Mesa de lectura acoplable con freno por fricción X/Y (MLRT-XY).



Texto a voz para PC (TTS-PC) o Mac (TTS-MAC).

## 6 Instalación

Abra su MagniLink Zip.



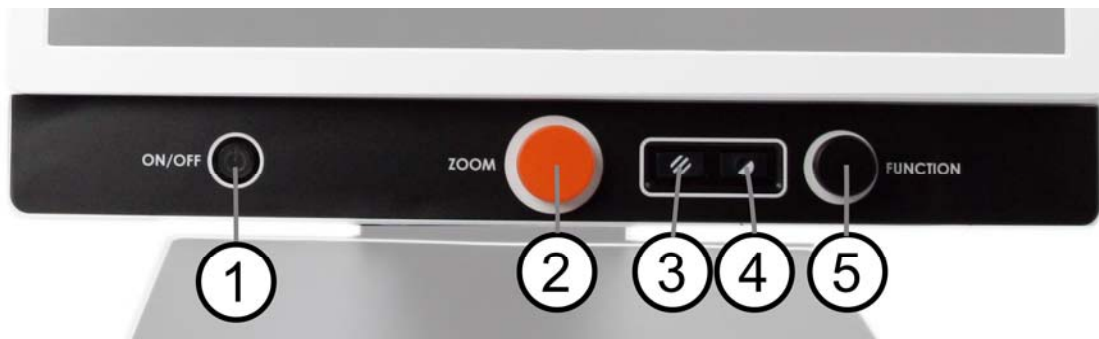
1. Coloque su MagniLink Zip encima de la mesa que tiene delante a una distancia de como mínimo 10 cm del borde de la mesa. Recuerde que la mesa de lectura se puede extraer aproximadamente 30 cm en tres direcciones. El dispositivo MagniLink Zip es muy ligero. Por tanto, es muy importante que coloque el sistema correctamente en la mesa, especialmente cuando la mesa de lectura se utiliza en su posición más extendida. Una carga excesiva en esta posición puede hacer que el sistema se vuelque.
2. Agarre el brazo de la unidad y levántelo hasta que oiga que queda encajado en su lugar.
3. Gire la pantalla hacia arriba hasta la posición deseada. Cuando haga esto, la cámara se colocará automáticamente en la posición correcta.



4. Conecte el adaptador de red a la parte posterior de la unidad y después enchúfelo a una toma de corriente. La unidad está lista para el uso.

## 7 Uso

### 7.1 Panel



- 1. Encendido/apagado con indicador LED**

Pulse este botón para encender o apagar el sistema. Pulse durante más de seis segundos para restablecer. Una luz verde indica que la unidad está encendida. Una luz amarilla parpadeante indica que el enfoque automático está desactivado. La luz parpadea en verde cuando el sistema se está encendiendo. Si se enciende una luz roja durante cinco segundos cuando el sistema se está encendiendo, la batería se debe cargar. Si la unidad estaba encendida cuando la batería ha empezado a cargarse, el indicador LED parpadea en amarillo cada cinco segundos.
- 2. Control de aumento**

Se utiliza para ajustar el aumento. Para reducir el aumento, gire el botón en el sentido contrario a las agujas del reloj y, para aumentarlo, gírelo en el sentido de las agujas del reloj. Pulse el botón para reducir el aumento hasta el modo de vista panorámica. Vuelva a pulsar el botón para restablecer el aumento.
- 3. Modo de imagen**

Pulse el botón para alternar el modo de imagen entre colores naturales y escala de grises.
- 4. Modo de alto contraste con colores artificiales**

Pulse el botón para alternar entre las distintas combinaciones de colores.
- 5. Control de funciones**

En modo normal, este control sirve para establecer el nivel de luz. Cuando se pulsa el control, se accede a un menú que permite realizar ajustes adicionales.

## 7.2 Menú

El menú se abre al pulsar el control de función. Para navegar por el menú, gire el control de función. El modo actual aparece en la pantalla. Después de 30 segundos de inactividad, el sistema regresa al modo normal.

1. **Enfoque automático** ("AF-ON" o "AF-OFF" aparecen en la pantalla)  
En este modo, puede pulsar el control de función para activar y desactivar el enfoque automático. La desactivación del enfoque automático puede ser útil si desea escribir a mano. De esta manera, el enfoque no se ve afectado por el bolígrafo o la mano.
2. **Espejo** ("ESPEIO" aparece en la pantalla)  
En este modo, puede pulsar el control de función para reflejar la imagen como en un espejo.
3. **Enfoque** ("FOCUS" aparece en la pantalla)  
En este modo, puede pulsar el control de función. Al hacerlo, "F-SET" aparece en la pantalla y, a continuación, puede establecer el modo de enfoque manualmente girando el control de función. El enfoque manual puede ser útil, por ejemplo, para inspeccionar. Cuando haya terminado, vuelva a pulsar el control de función para regresar al menú.
4. **Barra/línea de referencia** ("R-LINEA" aparece en la pantalla)  
Pulse el control de función en este modo y aparecerá "SELECT" en la pantalla. A continuación, gírelo para alternar entre la línea de referencia vertical, la línea de referencia horizontal, la barra vertical o la barra horizontal. Después, pulse el control. Cuando aparece "R-SET" en la pantalla, se puede establecer el modo de línea de referencia o barra girando el control. Cuando haya terminado, vuelva a pulsar el control para regresar al menú.
5. **Iluminación** ("LAMPARA" aparece en la pantalla)  
Pulse el control de función en este modo para acceder a los ajustes de brillo de la lámpara. Cuando aparece "L-SET" en la pantalla, se puede reducir o aumentar el brillo girando el control de función. Cuando esté satisfecho con el brillo, vuelva a pulsar el control de función para regresar al menú.

6. **Tiempo de desactivación para la pantalla y la lámpara** ("SENSOR" aparece en la pantalla)  
En este modo puede definir si desea que el sistema apague la lámpara y la pantalla, y después de cuanto tiempo, si la cámara no ha detectado ningún movimiento. Pulse el control de función. A continuación es posible seleccionar el tiempo girando el control de función. Cuando esté satisfecho con el ajuste, pulse de nuevo el control de función.  
Para volver a encender la lámpara y la pantalla, es suficiente pasar la mano por debajo de la cámara.
7. **Tiempo de desactivación** ("STANDBY" aparece en la pantalla)  
Puede definir si desea que el sistema se apague, y después de cuanto tiempo, si la cámara no ha detectado ningún movimiento. Pulse el control de función. A continuación es posible seleccionar el tiempo girando el control de función. Cuando esté satisfecho con el ajuste, pulse de nuevo el control de función.
8. **Brillo de la pantalla** ("SCREEN" aparece en la pantalla)  
En este modo, puede pulsar el control para ajustar el brillo de la pantalla. Cuando aparece "B-SET" en la pantalla, se puede reducir o aumentar el brillo girando el control. Cuando esté satisfecho con el brillo, vuelva a pulsar el control para regresar al menú.
9. **Estado de la batería** (El símbolo de la batería aparece en la pantalla)  
En este modo, se muestra el estado actual de la batería en la pantalla.
10. **Idioma** ("OSD" aparece en la pantalla)  
En este modo, puede configurar el idioma del menú. Pulse el control de función. A continuación es posible seleccionar el idioma girando el control de función. Hay cuatro idiomas: inglés (ENG), alemán (DEU), francés (FRA) y español (SPA). Cuando se muestre el idioma deseado, pulse de nuevo el control de función para guardar el ajuste de idioma.
11. **Modo normal** ("DEJAR" aparece en la pantalla)  
Si pulsa el control de función en este modo, saldrá del menú y regresará al modo normal.

### 7.3 Modo básico

Se puede alternar entre el modo básico y un modo con plena funcionalidad. Para cambiar, realice lo siguiente.

1. Pulse y mantenga presionado el botón 4.
2. Pulse y mantenga presionado el botón 3.
3. Mientras los botones 3 y 4 se mantengan presionados, pulse el botón 5 una vez.

El modo básico es perfecto para los usuarios que quieren una cámara de lectura lo más sencilla posible. Las funciones que ofrece son encendido/apagado, control de aumento, modo de imagen, modo de alto contraste y ajuste de contraste. El modo de plena funcionalidad ofrece una amplia gama de opciones adicionales. Para obtener más información, consulte Menú página 14.

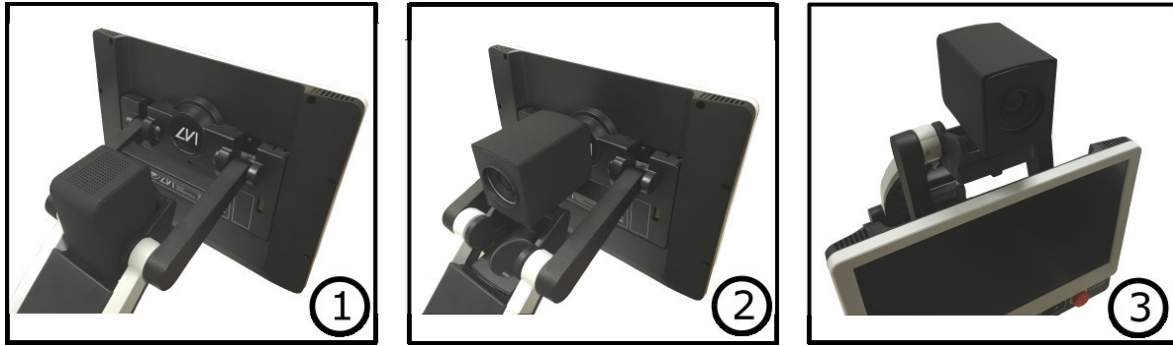
### 7.4 Mesa de lectura



1. **Ajuste de la fricción en dirección lateral**  
Ajuste la fricción en dirección lateral moviendo este selector. Con el freno situado en el extremo izquierdo, la mesa de lectura está desbloqueada. Para aumentar la fricción, empuje el freno lateral hacia la derecha (en el extremo derecho, el freno se sitúa en modo bloqueado).
2. **Ajuste de la fricción en dirección de profundidad**  
Ajuste la fricción en dirección de profundidad moviendo este selector. Con el freno situado en el extremo más próximo, la mesa de lectura está desbloqueada. Para aumentar la fricción, empuje el freno de profundidad hacia el fondo. Empuje el freno tanto como le sea posible para bloquear la mesa de lectura.



## 7.5 Cámara



Gire la cámara para pasarla de modo de lectura (1) a modo de distancia (2). Cuando la cámara se encuentra en modo de distancia, se puede mover lateralmente en función de lo que se quiera mirar. En modo de distancia, es posible bajar la pantalla y girar la cámara a modo de espejo (3). Los ajustes para ambos modos se guardan automáticamente al cambiar de un modo a otro.

Los ajustes que se guardan automáticamente para estos modos son:

- Colores negativos/positivos/naturales
- Nivel de aumento
- Brillo/contraste
- Línea de referencia/barra
- Espejo de imagen de la cámara
- Ajustes de enfoque

## 7.6 Batería

Lo siguiente se aplica a los modelos de MagniLink Zip que están equipados con una batería. Cuando el nivel de carga de la batería desciende por debajo del 10 o el 5%, aparece un símbolo de batería de color rojo para indicar que se debe conectar el adaptador de red y cargar la batería. Para que el símbolo desaparezca, pulse el control de funciones.

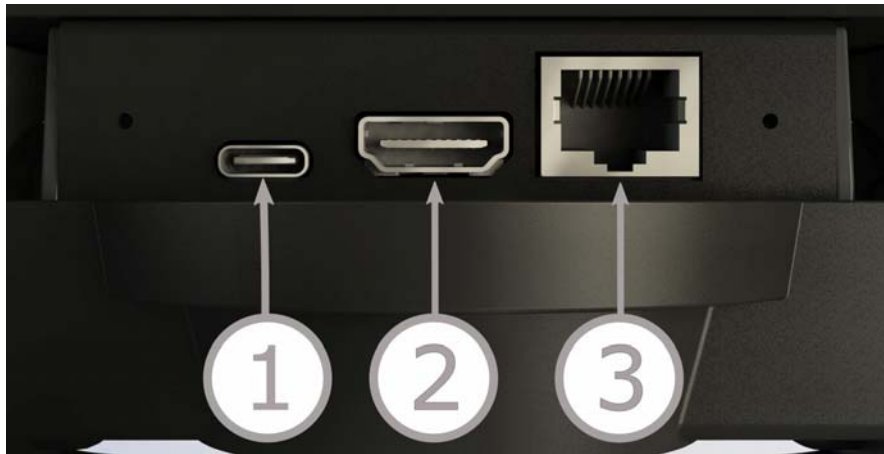
### Carga de mantenimiento

Los modelos de MagniLink Zip con una batería también están equipados con un cargador de baterías inteligente que emplea la carga de mantenimiento para mantener la batería en buen estado. Para prolongar aún más la vida útil de la batería, le recomendamos que utilice el dispositivo MagniLink Zip dos veces al año solo con la batería (es decir,

sin el adaptador de red conectado) hasta que la batería se descargue por completo.

## 7.7 Conexiones

Si el sistema se ha pedido con conexión HDMI/USB, entonces hay tres conexiones en la parte posterior de la pantalla. Para acceder a las conexiones debe retirar la cubierta de plástico.



1. **Conexión USB**  
Se puede utilizar junto con el software MagniLink S para transferir la imagen de la cámara a un ordenador. También es posible configurar la gama de aumentos, los colores artificiales y otros aspectos con el software EUC.
2. **Conexión HDMI**  
Permite conectar el sistema a un monitor compatible con HDMI o DVI.
3. **Caja de control externa**  
Permite conectar una caja de control externa.

## 8 Uso de la cámara de lectura

Su cámara de lectura está lista para usar. Es importante que su lugar de trabajo alrededor del MagniLink sea cómodo, y que usted esté correctamente sentado. Esto es para que pueda utilizar la cámara el mayor tiempo posible sin ejercer un esfuerzo y una tensión innecesarios en su cuello y espalda.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Su silla debe estar colocada cerca de la mesa donde está situado el equipo y no debe permanecer sentado en la silla durante demasiado tiempo. Recomendamos utilizar una buena silla de oficina de altura regulable.
- El asiento de la silla debe estar a una altura que no cause el entumecimiento de las piernas. Las piernas deben estar en un ángulo de 90 grados y los pies apoyados en el suelo.
- La mesa de lectura debe estar a una altura que le permita apoyar su antebrazo en posición horizontal. Es importante que la mesa no esté a una altura demasiado alta o demasiado baja para usted. Lo ideal es si la pantalla está ligeramente debajo del nivel de los ojos y está en una línea lo más recta posible delante de usted.
- No deje pasar la luz del día. Las luces en el techo, las lámparas de mesa y las luces de las ventanas pueden causar reflejos en el monitor. Por ese motivo, evite colocar luces en posiciones donde brillen directamente sobre la pantalla o sobre usted.
- Si utiliza el dispositivo durante largos períodos, existe el riesgo de que los movimientos repetitivos le causen dolor de cuello, hombros y espalda. También es posible que sus ojos se cansen de mirar la pantalla durante mucho tiempo.

## 9 Resolución de problemas

No se visualiza ninguna imagen en su MagniLink Zip después de encender el sistema:

- Compruebe que esté encendido.
- Compruebe que todos los conectores estén bien conectados, tal como se explica en el apartado "Instalación".

El indicador LED situado a la izquierda del botón de inicio se ilumina en rojo durante cinco segundos.

- Se debe cargar la batería. Conecte el adaptador de red a la unidad para cargar la batería.

No es posible iniciar el sistema y el botón de encendido/apagado parpadea (rojo/naranja).

- Pulse el botón de encendido/apagado durante más de 6 segundos y suéltelo para restablecer.

No quite ninguna tapa ni intente reparar el sistema usted mismo.

## 10 Datos técnicos

MagniLink Zip con una pantalla de 13".

Dimensiones plegado	330 x 450 x 90 mm (An. x F. x Al.)
Dimensiones en uso	330 x 450 x 510 mm (An. x F. x Al.)
Dimensiones del embalaje	460 x 605 x 240 mm (An. x F. x Al.)
Peso	3,7 kg
Resolución del monitor	1.600 x 900
Resolución de la cámara	720 p/1.080 p
Aumento	1,3x – 35x (HD), 1,1x – 35x (FHD)
Luminancia	300 cd/m <sup>2</sup>
Visualización de la pantalla	LCD
Tiempo de respuesta	12 ms
Contraste	500:1
Profundidad del color	18 bit
Consumo energético	14-20 W (40 W durante la carga)
Consumo energético, en espera	0,1 W

MagniLink Zip con una pantalla de 17".

Dimensiones plegado	440 x 470 x 120 mm (An. x F. x Al.)
Dimensiones en uso	440 x 470 x 560 mm (An. x F. x Al.)
Dimensiones del embalaje	575 x 660 x 265 mm (An. x F. x Al.)
Peso	4,3 kg
Resolución del monitor	1.920 x 1.080
Resolución de la cámara	720 p/1.080 p
Aumento	1,7x – 45x (HD), 1,4x – 45x (FHD)
Luminancia	300 cd/m <sup>2</sup>
Contraste	650:1
Salida de potencia	14-20 W (40 W durante la carga)
Consumo energético, en espera	0,1 W

## Propiedades generales

Frecuencia de actualización	60 Hz
Tensión de red	100-240 V, 50-60 Hz
Rango focal	0-60 mm
Iluminación	LED
Capacidad de la batería	65 Wh
Tiempo de carga	2,5 horas
Vida de la batería (uso)	Hasta 5 horas (13") o 4,5 horas (17")
Vida de la batería (en espera)	Hasta 45 horas
Peso de la batería	322 g
Período de garantía de la batería	1 año
Altura de trabajo libre debajo de la cámara	280 mm
Humedad relativa	< 80%
Rangos de temperaturas aceptables	Transporte y almacenamiento: -20 °C – +60 °C Funcionamiento: +5 °C – +35 °C



**La eliminación de equipos eléctricos y electrónicos viejos (aplicable a los países de la UE y todos los demás países europeos que tienen sistemas de recogida específicos)**

Si el producto o su embalaje tiene este símbolo, no deben ser tratados como residuos domésticos comunes. Por el contrario, debe depositarse en un centro de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurar el tratamiento adecuado de este producto, usted ayuda a prevenir el impacto negativo en la salud y el medio ambiente que, de lo contrario, podría resultar de la eliminación inadecuada de este producto. El reciclaje contribuye a la gestión de nuestros recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su municipio, el servicio de eliminación de residuos de su zona o la tienda donde adquirió este producto.

## 11 Declaración de conformidad

### DECLARATION OF CONFORMITY

according to the Medical Devices Directive, 93/42/EEC with amendments from directive 2007/47/EC

Type of equipment: *Reading Aid*

Brand name or trademark: *MagniLink*

Type designation: **MLZ-HD-13, MLZ-HD-17  
MLZ-FHD-13, MLZ-FHD-17**

Product class: *Class 1.*

Manufacturer: *LVI Low Vision International AB*

Address: *Verkstadsgatan 5  
S-352 46 Växjö  
Sweden*

Web: <http://www.lvi.se>

Phone: *+46 470 - 72 77 00*

Fax: *+46 470 - 72 77 25*

As the manufacturer, we declare under our sole responsibility that:

- the product complies with the provisions of the Council Directive 93/42/EEC with amendments from directive 2007/47/EC.
- we will keep the technical documentation described in section 3 of Annex VII available to the national authorities for a period ending at least five years after the last product has been manufactured.
- the device meets the Essential Requirements of Annex 1 which applies to it, taking into account the intended purpose of the device.
- to follow the requirements regarding products placed on the market as described in section 4 of Annex VII.

Manufacturer

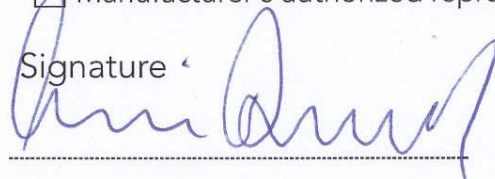
Manufacturer's authorized representative

Date

Signature

Position

2014-11-25



Managing Director

Clarification

Erik Bondemark





## Índice alfabético

Accesorios.....	11
Acerca de LVI.....	5
Batería .....	17
Cámara.....	17
Conexiones.....	18
Datos técnicos .....	21
Declaración de conformidad.....	24
Desembalaje .....	10
Embalaje .....	10
Información.....	8
Información de seguridad .....	8
Instalación .....	12
Introducción a MagniLink Zip.....	6
Limpieza .....	8
Menú .....	14
Mesa de lectura .....	16
Modo básico.....	16
Panel.....	13
Resolución de problemas.....	20
Reutilización, instalación y mantenimiento .....	8
Uso.....	13
Uso de la cámara de lectura.....	19